

POSUDEK NA DIPLOMOVOU PRÁCI

Diplomantka: Jaroslavna Zgoda

Název: Michail Bulgakov na křižovatce prozaické a divadelní cesty:
román *Bílá garda* a hra *Dny Turbinových*
Práce v rozsahu 98 stran (plus 11 stran příloh)
je vypracována v ruštině
s českým a anglickým resumé

Vedoucí práce: PaedDr. Antonín Hlaváček

Diplomová práce Jaroslavny Zgody je věnována Bulgakovovu románu *Bílá garda* a jeho dramatinaci *Dny Turbinových*. Historický kontext díla – období občanské války v Kyjevě zaujal diplomantku, pocházející z tohoto města natolik, že se jej pokusila zmapovat. Bez nich je totiž velmi nesnadné dílo pochopit. Diplomantka přehledně nastínila průběh porevolučních událostí, pohotově využila kontaktů s kyjevským muzeem Bulgakova, zde také našla cenné prameny a materiály.

Autorka si velmi dobře uvědomuje významu, jaký měl román z hlediska dalšího spisovatelského vývoje. Mnohá pozdější témata, okruhy i motivy jsou v něm předjímany. Kyjevské období tudíž považuje pro Bulgakova prozaika, ale zejména dramatika, za klíčové, profilové.

Autorka porovnává román a jeho dramatické podoby a správně dochází k závěru, že zpracování historické látky má v románu a divadelních hrách zcela odlišný ráz. Srovnává a diferencuje také jednotlivé dramatické verze.

Její práce, na které pracovala několik let, přináší mnoho nových informací, které obohatí i české teatrology. Diplomantka zjistila, že existují 3 redakce hry *Dny Turbinových*, jedna z nich byla dokonce uvedena pouze v Praze! Poukazuje na některé nepřesnosti renomovaných českých rusistů a uvádí je na pravou míru: objevila mj. vydání románu *Bílá garda* z roku 1928 (vyšlo ve vlastním nákladu překladatelky, viz příloha č. 5). V práci jsou přehledně zmapovány také české ohlasy na uvedení Bulgakovovy hry. Významná část DP je věnována srovnávací analýze jednotlivých verzí dramatinací *Dny Turbinových*, vznikajících pod tlakem sovětské cenzury a jejich uvádění a ohlasy v ruském prostředí.

Diplomová práce Jaroslavny Zgody svědčí o autorčině schopnosti samostatně řešit složitou literárněhistorickou látku, má promyšlenou a vyváženou koncepci. Práci jednoznačně doporučuji k obhajobě, doporučuji také její část publikovat.

V Praze 13. 1. 2007


PaedDr. Antonín Hlaváček